

de Pflegehinweise

- Tägliches Aufschütteln: Dadurch bleibt die Füllung locker und zwischen den Federn bilden sich neue Luftpolster.
- Waschmittel: Verwenden Sie Feinwaschmittel (z.B. Wollwaschmittel) oder spezielles Daunenwaschmittel. Diese haben eine rückfettende Wirkung auf Federn. Mittel mit optischen Aufhellern sind ungeeignet.
- Trocknen: Wir empfehlen das Trocknen im Wäschetrockner. Legen Sie ein angefeuchtetes Tuch mit hinein, damit der Trockner nicht frühzeitig ausschaltet. Feuchten Sie das Tuch ggf. mehrmals an.
Wenn Sie 2-3 Tennisbälle hinzugeben, verteilt sich die Federfüllung besser. Das Trocknen an der Luft ist auch möglich. Schütteln Sie die Decke vor dem Aufhängen und zwischendurch mehrmals auf, damit die Federfüllung nicht verklumpt.
- Großvolumige Decken: Diese passen oft nicht in haushaltsübliche Geräte (Gebrauchsanweisung von Waschmaschine/Trockner beachten!). In diesem Fall empfiehlt sich die Reinigung durch einen Fachbetrieb.
- Verstauen: Wählen Sie einen trockenen und gut belüfteten Ort. Verwenden Sie große Hüllen, z.B. alte Bettbezüge. Vakuumverpackungen sind ungeeignet.

fr Consignes d'entretien

- Secouez la couette tous les jours pour que le garnissage reste léger et que de nouveaux coussins d'air se forment entre les plumes.
- Lessive: utilisez une lessive pour linge délicat, pour laine, par exemple, ou une lessive spéciale duvet et plumes qui préserve la graisse naturelle des plumes. Ne pas utiliser de produits contenant des azurants optiques.
- Séchage: nous recommandons le séchage au sèche-linge. Mettez un chiffon humide avec votre couette dans le sèche-linge pour qu'il ne s'arrête pas trop tôt. Humidifiez le chiffon plusieurs fois si nécessaire.
Si vous mettez 2 ou 3 balles de tennis dans le sèche-linge, le garnissage en plumes se répartira mieux.
Le séchage à l'air libre est également possible. Secouez la couette avant de l'accrocher, puis à plusieurs reprises pendant qu'elle sèche afin que le garnissage en plumes ne s'agglomère pas.
- Souvent, les couettes volumineuses ne rentrent pas dans les électroménagers courants (respecter le mode d'emploi du lave-linge/sèche-linge!). Dans ce cas, il est recommandé de faire nettoyer la couette dans un pressing.
- Rangement: choisissez un endroit sec et bien ventilé. Rangez votre couette dans une enveloppe de grandes dimensions, comme une ancienne housse de couette. Les emballages sous vide ne conviennent pas.

it Istruzioni per il lavaggio e la cura

- Sprimacciare ogni giorno: in tal modo, l'imbottitura rimane soffice e tra le piume si formano nuovi cuscini d'aria.
- Detersivo: utilizzare detersivi per capi delicati (ad es. detersivo per la lana) o detersivi specifici per piumini. Questi esercitano un'azione nutriente sulle piume. Non sono adatti detersivi con sbiancanti ottici.
- Asciugatura: consigliamo l'asciugatura in asciugatrice. Porre all'interno dell'asciugatrice anche un panno inumidito, in modo che l'asciugatrice non si spenga prima del tempo. Eventualmente inumidirlo più volte. Aggiungendo 2-3 palline da tennis, l'imbottitura si distribuirà meglio. È possibile anche l'asciugatura all'aria. Sprimacciare la coperta prima di stenderla e di tanto in tanto più volte, in modo che l'imbottitura di piume non si agglomeri.
- Coperte di grande volume: spesso non entrano negli elettrodomestici standard (osservare le istruzioni per l'uso della lavatrice/asciugatrice!). In questo caso si consiglia la pulizia da parte di una ditta specializzata.
- Conservazione: scegliere un luogo asciutto e ben areato. Utilizzare involucri di ampie dimensioni, ad es. vecchi copripiumini. Non è adatto il confezionamento sotto vuoto.

en Care instructions

- Shake out daily: this will keep the filling fluffy and allow new pockets of air to form between the feathers.
- Detergent: use a mild detergent such as one suitable for wool or one specially designed for down bedding. These have a moisturising effect on the feathers. Products containing optical brighteners are not suitable.
- Drying: we recommend tumble drying. Place a wet cloth into the dryer along with the duvet to prevent the dryer from switching off too soon. If necessary, re-moisten the cloth several times.
If you add 2 or 3 tennis balls, the feathers will be distributed more evenly. Another option is to allow the duvet to air dry. Shake out the duvet before hanging it up and then several times while air drying to prevent the feathers inside from clumping together.
- Bulky duvets often do not fit into standard household appliances (follow the instruction manual for the washing machine/dryer!). If this is the case, we recommend having the duvet cleaned by a specialist.
- Storing: choose a dry, well-ventilated location. Use large covers, e.g. old bed linen. Vacuum bags are not suitable.

cs Pokyny k ošetrování

- Každodenní natřepávání: Díky němu zůstane výplň nadýchaná a mezi peřím se vytvoří nové vzduchové polštářky.
- Prací prostředek: Používejte prací prostředek na jemné prádlo (např. prací prostředek na vlnu) nebo speciální prací prostředek na prachové peří. Díky takovým pracím prostředkům nedochází k odmašťování peří. Prostředky s optickými zesvětlovači nejsou vhodné.
- Sušení: Doporučujeme sušit v sušičce na prádlo! Do sušičky na prádlo vložte vždy také navlhčený hadřík, aby se nevypnula předčasně. Hadřík případně vícekrát navlhčete.
Když do sušičky vložíte 2-3 tenisové míčky, péřová výplň se lépe rozdělí. Sušení na vzduchu je také možné. Před pověšením a během sušení deku několikrát protřepejte, aby výplň nezhrudkovatěla.
- Deky o velkém objemu: Často se nevejdou do standardních domácích přístrojů (dodržujte návod k použití pračky/sušičky!). V takovém případě se doporučuje čištění odbornou firmou.
- Uložení: K uložení vyberte suché a dobře větrané místo. Používejte velké obaly, např. staré povlaky na peřinu. Vakuová balení nejsou vhodná.

pl Wskazówki pielęgnacyjne

- Codzienne wstrząsanie: Dzięki temu wypełnienie pozostaje luźne, a pomiędzy piórami tworzą się nowe poduszki powietrzne.
- Środki piorące: Należy stosować delikatne środki piorące (np. do prania wełny) lub specjalny środek do prania odzieży puchowej. Działają one natłuszczająco na pióra zawarte w odzieży. Do prania nie nadają się środki zawierające rozjaśniacze optyczne.
- Suszenie: Zalecamy suszenie w suszarce do prania (bębnowej). Do suszarki należy również włożyć zwilżony ręcznik, tak aby nie wyłączyła się ona przedwcześnie. W razie potrzeby należy kilkakrotnie zwilżać ręcznik. Gdy natomiast dodane zostaną 2-3 piłki tenisowe, poprawi to rozkład pierzowego wypełnienia. Suszenie na powietrzu jest również możliwe. Należy wstrząsnąć kołdrę przed rozwieszeniem oraz kilkakrotnie w trakcie suszenia, aby wypełnienie pierzowe nie uległo zbryleniu.
- Kołdry o dużej objętości często nie mieszczą się w domowych pralkach lub suszarkach (przestrzegać instrukcji obsługi pralki/suszarki!). W takim przypadku zaleca się zlecenie czyszczenia w zakładzie specjalistycznym.
- Przechowywanie: Należy wybrać suche, dobrze przewietrzane miejsce. Należy stosować duże pokrowce, np. stare poszewki na kołdrę. Do przechowywania nie nadają się opakowania próżniowe.

sk Pokyny na ošetrovanie

- Denne natriasť: Výplň tak zostane uvoľnená a medzi perím sa vytvoria nové vzduchové vankúšiky.
- Prací prostriedok: Používajte jemný prací prostriedok (napr. prací prostriedok na vlnu) alebo špeciálny prací prostriedok na perie. Tieto spôsobujú opätovné namastenie peria. Prostriedky s optickými bielidlami nie sú vhodné.
- Sušenie: Odporúčame sušenie v sušičke bielizne. Do sušičky vložte aj navlhčenú utierku, aby sa sušička nevypla predčasne. Prípadne utierku viackrát navlhčíte.
Keď pridáte 2-3 tenisové loptičky, perová výplň sa rovnomernejšie rozdelí. Možno je aj sušenie na vzduchu. Pred zavesením a aj počas sušenia prikryvku viackrát ponatriasajte, aby sa zabránilo zhukovaniu perovej výplne.
- Veľkoobjemové prikryvky: Často sa nezmestia do štandardných domácich spotrebičov (Zohľadnite návod na použitie práčky/sušičky!). V tomto prípade odporúčame čistenie špecializovanou firmou.
- Skladovanie: Vyberte suché a dobre vetrané miesto.
Použite veľké obaly, napr. staré obliečky.
Vákuové obaly nie sú vhodné.

hu Kezelési útmutató

- Naponta rázza fel az ágyneműt: Így a töltet laza marad és a tollak között új léggárnák keletkeznek.
- Mosószer: Kímélő mosószert (pl. gyapjúmosószert) vagy speciális toll-, illetve pehelypaplan tisztításához alkalmas mosószert használjon. Ezek zsírosító hatással vannak a tollakra. Optikai világosítót tartalmazó szerek nem alkalmasak.
- Szárítás: Javasoljuk, hogy szárítógépben szárítsa. Tegyen egy nedves kendőt az ágyneművel együtt a szárítógépbe, hogy ne kapcsoljon ki túl korán. Amennyiben szükséges, többször is nedvesítse be a kendőt. Ha 2-3 teniszlabdát is tesz a gépbe, a töltet jobban eloszlik. A levegőn is megszáradíthatja. Rázza fel a paplant a kitergetés előtt és a szárítás közben is többször, hogy a tolltöltet ne csomósodjon össze.
- Nagy térfogatú paplanok: Gyakran nem férnek bele a szokásos háztartási gépekbe (vegye figyelembe a mosógép/szárítógép használati utasítását!). Ebben az esetben javasoljuk, hogy tisztítást egy erre szakosodott cég végezze.
- Tárolás: Száraz és jól szellőző helyet válasszon. Használjon nagy huzatokat, pl. régi ágyneműhuzatot. A vákuumsomagolás erre a célra nem megfelelő.